EOV., Mitteilungen des Zentralvorstandes : 30. Delegiertenversammlung vom 13./14. Mai 1950 in Delémont = S.F.O., communications du comité central : 30ème assemblée des délégués à Delémont les 13/14 mai 1950

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres**

Band (Jahr): **11 (1950)**

Heft 4-5

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

S 46

Zug, April/Mai 1950 / Zoug, avril/mai 1950
No. 4/5 / 11. Jahrgang / XIème année

Sinfonia

Schweizerische Monatsschrift für Orchester- und Hausmusik
Offizielles Organ des Eidg. Orchesterverbandes

Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre
Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres

Erscheint monatlich / Paraît mensuellement

Redaktion: Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez, Siriusstraße 10, Zürich

---

EOV., Mitteilungen des Zentralvorstandes
S.F.O., Communications du comité central

30. Delegiertenversammlung vom 13./14. Mai 1950 in Delémont

30ème Assemblée des délégués à Delémont les 13/14 mai 1950

I. PROGRAMM — PROGRAMME GENERAL

Samstag, 13. Mai:

16.00—19.00	Ausgabe der Teilnehmerkarten im Hotel Terminus (beim Bahnhof). ab 19.00 Uhr im Hôtel du Soleil.
16.15	Sitzung des Zentralvorstandes und der Musikkommission in der «Vorburg». Besammlung 16.00 Uhr beim Hotel Terminus.
19.00	Gemeinsames Nachtessen im Hôtel du Soleil.
20.30	Galakonzert des «Orchestre de la Ville de Delémont» in der Turnhalle. Mitwirkend: «Chorale française».
22.30	Ball und Unterhaltung im Hôtel du Soleil.

Sonntag, 14. Mai:

7.30	Frühstück in den zugewiesenen Hotels.
8.30— 9.45	Stadtbesichtigung. Besammlung vor dem Stadthaus.

10.00	Beginn der Delegiertenversammlung im Stadthaus.
12.15	Veteranen-Ehrung. Musikalische Umrahmung durch die kleine Formation des «Orchestre de la Ville de Delémont» und des «Petit Choeur». Ehrentrunk, gespendet von der Gemeinde.
13.00	Bankett im Hôtel du Soleil. Vorträge des Chores «Les Vieilles Chansons».

Samedi, le 13 mai:

16.00—19.00	Retrait des cartes de participants à l'hôtel Terminus (près de la gare), après 19.00 h. à l'hôtel du Soleil.
16.15	Séance du comité central et de la commission de musique au «Vorbourg»; départ à 16.00 h. de l'hôtel Terminus.
19.00	Souper en commun à l'hôtel du Soleil.
20.30	Concert de gala à la Salle de gymnastique, offert par l'«Orchestre de la Ville de Delémont» avec le bienveillant concours de la «Choraie française».
22.30	Bal à l'hôtel du Soleil.

Dimanche, le 14 mai:

7.30	Petit déjeuner dans les différents hôtels.
8.30— 9.45	Visite de la ville. Rassemblement sur la place de l'hôtel de ville.
10.00	Assemblée générale des délégués à l'hôtel de ville.
12.15	Nomination de vétérans; intermède musical par la petite formation de l'orchestre de la ville et le Petit Choeur; apéritif offert par la Municipalité.
13.00	Banquet à l'hôtel du Soleil; production du groupe choral: «Les Vieilles Chansons».

II. MITTEILUNGEN — COMMUNICATIONS

Im Nachgang zur offiziellen Einladung, erschienen in Nr. 3/1950 der «Sinfonia», erhalten die Sektionen in einigen Tagen das detaillierte Programm der Sektion Delémont und zwei Anmeldekarten zugesandt. Um eine reibungslose Organisation gewährleisten zu können, bitten wir, beide Anmeldekarten bis spätestens 9. Mai einzusenden. Wir erinnern daran, daß Samstag den 13. Mai der Winterfahrplan noch gültig ist. Sonntag den 14. Mai tritt der Sommerfahrplan in Kraft.

Unsere Sektion «Orchestre de la Ville de Delémont» rechnet es sich zur Ehre an, die diesjährige Delegiertenversammlung beherbergen zu dürfen. Ein spezielles Organisationskomitee mit Stadtpräsident Lovis, Nationalrat, an der Spitze, bürgt für eine reibungslose Durchführung der Tagung. Wir erwarten daher im schönen Jura einen Massenaufmarsch aller Sektionen und heißen schon heute alle Delegierten zur 30. Delegiertenversammlung herzlich willkommen.

En complétant la Convocation officielle, parue au numéro 3 de «Sinfonia», nous informons toutes les sections qu'elles recevront prochainement le programme détaillé de la section de Delémont et deux cartes d'inscription. Pour

pouvoir exécuter les travaux d'organisation en temps utile, les sections sont priées de bien vouloir expédier ces deux cartes jusqu'au 9 mai au plus tard. Nous rappelons que l'horaire d'hiver des C. F. F. est encore valable le samedi 13 mai; par contre, le nouvel horaire d'été sera en vigueur dès dimanche, le 14 mai.

L'«Orchestre de la Ville de Delémont» se fait un honneur d'organiser l'Assemblée des délégués de la S. F. O. de 1950 et d'offrir l'hospitalité aux délégués. Un comité d'organisation spécial, présidé par M. le Conseiller national Louis Lovis, Maire de la ville, se porte garant de la parfaite préparation de cette grande réunion de la S. F. O.

Nous attendons et prévoyons donc une grande affluence de délégations de toutes les sections dans la métropole du beau Jura, et nous nous permettons de souhaiter une cordiale bienvenue dès maintenant à tous les délégués qui se réuniront à l'occasion de la XXXe assemblée générale de notre association.

III. DELEGIERTENABZEICHEN — INSIGNES DES DELEGUES

Dieses Abzeichen sollte an der Delegiertenversammlung bei keinem Teilnehmer fehlen. Bestellungen können an Zentralkassier E. Meisterhans, Postfach 18, Winterthur, gemacht werden (Angabe, ob Knopf oder Sicherheitsnadel — für Damen — erwünscht). Preis pro Stück Fr. 2.—.

A l'assemblée des délégués, tous les participants devraient porter l'insigne officiel. Prière de transmettre les commandes à M. le trésorier central E. Meisterhans, Case postale 18, Winterthour avec la précision, si l'insigne est désiré avec bouton ou avec épingle de sûreté (pour dames). Prix de l'insigne fr. 2.—.

Für den Zentralvorstand: R. Botteron, Zentralpräsident.
Au nom du comité central: Robert Botteron, président central.

«SINFONIA» Nr. 4/5

Die vorliegende Nummer war für den 20. 4. 50 vorgesehen. Da aber wichtiger Stoff für die Delegiertenversammlung infolge technischer Hindernisse erheblich verspätet den zuständigen Instanzen des EOV. zugestellt wurde, bitten Zentralvorstand und Redaktion die verehrlichen Leser um Entschuldigung für die ungewollte und unverschuldete Verspätung des Erscheinungstermins dieser infolge ungewöhnlich reichem Stoffe **32-seitigen** Doppelnummer.

«SINFONIA» No 4/5

Ce numéro double avait été annoncé dans le numéro précédant de «Sinfonia» pour le 20 avril. Plusieurs articles indispensables, relatifs à l'assemblée générale et l'organisation de celle-ci, ayant été envoyés avec un retard considérable, le comité central et la rédaction prient les lecteurs de notre organe officiel de bien vouloir excuser le retard de la publication de ce numéro (contenant **32 pages**), retard dont ils ne sont pas responsables.

Zentralvorstand und Redaktion.
Le comité central et la rédaction.